

Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, vous êtes invité(e) à assister à la réunion du Conseil communal qui aura lieu à la Maison communale, dans la salle du Conseil, le lundi 24 avril 2023, à 20:00.

Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt u uitgenodigd om de vergadering van de Gemeenteraad bij te wonen die zal plaatsvinden op het Gemeentehuis in de Raadzaal op maandag 24 april 2023, om 20:00.

Etterbeek, le 14 avril 2023

Etterbeek, 14 april 2023

Par ordonnance

In opdracht

La Secrétaire communale,  
De gemeentesecretaris,

Le Président,  
De Voorzitter,

Annick Petit

Jean Laurent

**CONSEIL COMMUNAL DU 24 AVRIL 2023**  
**GEMEENTERAAD VAN 24 APRIL 2023**

ORDRE DU JOUR

AGENDA

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**Secrétariat - Secretariaat**

1 Piscine l'Espadon - Présentation des nouveaux tarifs de la piscine par Monsieur Stéphane Paulissen

Espadon Zwembad - Presentatie van de nieuwe tarieven van het zwembad door de heer Stéphane Paulissen

2 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 20.03.2022

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 20.03.2022

**Affaires générales - Algemene Zaken**

3 Approbation du règlement visant à mettre à l'honneur les clubs sportifs et athlètes etterbeekois

Goedkeuring van het reglement om Etterbeekse sportclubs en atleten te huldigen

- 4 Projet « Egalité à tout âge » - Exposition « L'égalité filles-garçons c'est bon pour les droits de l'enfant. Et le respect aussi ! » - Convention entre la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Commune d'Etterbeek.

Project "Gelijkheid op alle leeftijden" - Tentoonstelling "Gelijkheid tussen meisjes en jongens is goed voor de rechten van kinderen. En respect ook!" - Overeenkomst tussen de Federatie Wallonië-Brussel en de gemeente Etterbeek.

### **GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel**

- 5 Octroi d'écochèques au personnel des milieux d'accueil de la petite enfance communaux sur base des prestations de l'année 2022.

Toekenning van ecocheques aan het personeel van de gemeentelijke kinderopvangcentra op basis van de prestaties in het jaar 2022.

- 6 Arrêté organique pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, de soins, d'assistance et parascolaire (enseignement non subventionné) - CHAPITRE III : DU RECRUTEMENT - Modifications.

Organiek besluit voor het administratief en technisch personeel, personeel van het grondbeleid, verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel (niet-gesubsidieerd onderwijs) - HOOFDSTUK III : OVER DE AANWERVING - Wijzigingen.

- 7 Arrêté organique pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, de soins, d'assistance et parascolaire (enseignement non subventionné) - ANNEXE II – Classement hiérarchique du personnel - Modification.

Organiek besluit voor het administratief en technisch personeel, personeel van het grondbeleid, verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel (niet-gesubsidieerd onderwijs) – BIJLAGE II : Hiërarchische rangschikking van het personeel - Wijzigingen.

### **Service de prévention - Preventiedienst**

- 8 Approbation de l'adhésion de la commune d'Etterbeek à la Charte nationale "Villes et Communes Médiation".

Goedkeuring voor de aansluiting van de gemeente Etterbeek bij het nationaal charter "Steden en gemeenten voor bemiddeling"

### **Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

- 9 Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden –

Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

- 10 Régie Foncière – Marché par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

- 11 Régie Foncière – Marché par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

- 12 Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

## **Finances - Financiën**

- 13 CPAS – Budget 2023

OCMW – Begroting 2023

## **Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden**

- 14 Convention entre la commune d'Etterbeek et la "Maison de quartier Chambéry" relative à la mise en œuvre du Plan d'action 2023.

Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het "Wijkhuis Chambéry" betreffende het uitvoeren van de projecten uit het Actieplan 2023

- 15 Convention entre la commune d'Etterbeek et le "Gemeenschapscentrum de Maalbeek" relative à la mise en œuvre du Plan d'action 2023.

Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het "Gemeenschapscentrum de Maalbeek" betreffende het uitvoeren van de projecten uit het actieplan 2023.

## **Brocantes, foires et marchés - Rommelmarkten, Kermissen en Markten**

- 16 Changement de propriétaire et de convention pour le "Luna Park" - Foire 2023 - Porte de Tervuren

En cours de traduction

## **Cohésion sociale - Sociale Cohesie**

- 17 Pacte local pour le renforcement de la Cohésion sociale

Lokaal pact ter versterking van de sociale samenhang

## **Enseignement (sauf promotion sociale) - Onderwijs (behalve sociale promotie)**

- 18 Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard » - Nouveau plan de pilotage modifié suivant les recommandations du Délégué aux Contrats d'Objectifs (DCO) - Approbation

Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard - Nieuw sturingsplan gewijzigd volgens de aanbevelingen van de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomsten - Goedkeuring

## **Culture - Cultuur**

- 19 Convention de partenariat dans le cadre d'un soutien de Visitbrussels pour la fête de l'Iris 2023

Partnerschapsovereenkomst voor de ondersteuning van Visitbrussels voor het Irisfestival 2023

## **Bibliothèques francophones - Franstalige Bibliotheken**

- 20 Bibliothèque communale Hergé - Comptes 2022 et budget 2023 - Prise d'acte

Gemeentelijke bibliotheek Hergé - Rekeningen 2022 en begroting 2023 - Akteneming

## **Action sociale - Maatschappelijk Welzijn**

- 21 Chèques-taxis - Notification d'un subside

Taxicheques – Kennisgeving van een subsidie

## **Achats - Aankopen**

- 22 Service Public Régional de Bruxelles – Ordonnance du 16 juillet 1998 modifié par l'Ordonnance du 20 juillet 2016 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public – Programme Triennal d'Investissement 2022-2024 – Procès-verbal du Comité d'accompagnement - Confirmation

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel – Ordonnantie van 16 juli 1998 gewijzigd door de Ordonnantie van 20 juli 2016 betreffende de toekenning van subsidies bestemd om de realisatie van investeringen

## **Bâtiments publics - Openbare Gebouwen**

- 23 Administration communale – Fixations des conditions de divers marchés publics Article 249 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour approbation des dépenses

Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 249 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter goedkeuring van de uitgaven

## **Garage communal - Gemeentelijke garage**

- 24 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) au Senghor le 2 et 3 mai 2023 en vue de se rendre à Funoase (Leuven), le 5 mai 2023 en vue de se rendre à Sortilège, le 8 et 9 mai 2023 en vue de se rendre au Sportoase de Lijster, et le 12 mai 2023 en vue de se rendre au zoo d'Anvers.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen/retour) aan Senghor op 2 en 3 mei 2023 om naar Funoase (Leuven) te gaan, op 5 mei 2023 om naar Sortilège te gaan, op 8 en 9 mei 2023 om naar Sportoase de Lijster te gaan, en op 12 mei 2023 om naar Zoo Antwerpen te gaan.

- 25 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) pour la 30ème Sainte Gertrude le 21 mai 2023 en vue de se rendre à Wavre.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor de 30e Sainte Gertrude op 21 mei 2023 om naar Wavre te gaan.

- 26 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) l'ASBL WELCOME BABELKOT le jeudi 22 juin 2023 en vue de se rendre à La Hulpe.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan VZW WELCOME BABELKOT op donderdag 22 juni 2023 naar La Hulpe te gaan.

- 27 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL Logement et Harmonie sociale (LHS) le 27 avril 2023 en vue de se rendre à Floralia, le 5 mai 2023 en vue de se rendre à la Ferme de la Vallée, le 13 juillet 2023 en vue de se rendre à Blankenberge, le 28 septembre 2023 en vue de se rendre au Jardin Botanique "Jean Massart".

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan VZW Logement et Harmonie sociale op 27 april 2023 om naar Floralia te gaan, op 5 mei 2023 om naar la Ferme de la Vallée te gaan, op 13 juli 2023 om naar Blankenberge te gaan, op 28 september 2023 om naar Jardin Botanique "Jean Massart" te gaan.

- 28 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) au Senghor le 27 mai 2023 en vue de se rendre au château de Beloeil et le 15 juin 2023 en vue de se rendre à Pairi Daiza

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan Senghor op 27 mei 2023 om naar het Château de Beloeil te gaan en op 15 juni 2023 naar Pairi Daiza.

- 29 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) pour la quatrième troupe le 28 avril 2023 (aller) et le 30 avril 2023 (retour) en vue de se rendre à Eghezée.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor de vierde troep op 28 april 2023 (heen) en 30 april 2023 (terug) om naar Eghezée te gaan.

### **Secrétariat - Secretariaat**

- 30 Point inscrit à la demande d'un Conseiller Communal : information relative à l'activité au sein de l'intercommunale Vivaqua (Demande de Mme Taittinger)

Punt ingeschreven op verzoek van een Gemeenteraadslid: informatie over de activiteit binnen de intercommunale Vivaqua (Op vraag van mevrouw Taittinger)

- 31 Interpellation de Monsieur André du Bus relative à la mise en œuvre des conventions Action Climat 2022 portant sur l'organisation d'un inventaire des arbres et sur prolongation du projet de maillage vert local.

Interpellatie door Mijnheer André du Bus betreffende de uitvoering van de overeenkomsten Klimaatactie 2022 met betrekking tot een inventaris van de bomen en de verlenging van het project voor een lokaal groen netwerk

- 32 Motion déposée par André du Bus et cosignée par les groupes LB, Ecolo et PS, visant l'adoption d'une démarche d'Évaluation d'Impact sur la Santé pour toute décision politique communale.

Motie

- 33 Motion des groupes Défi et Les Engagées visant à exiger la prise en compte de l'avis de la Région bruxelloise, des communes bruxelloises et de leurs habitants dans le cadre de la procédure de renouvellement du permis d'environnement de l'aéroport de Bruxelles-National par les autorités régionales flamandes.

Traduction en cours